



IV Международная научно-практическая конференция «Русский язык и русская речь в XXI веке: проблемы и перспективы»

Сборник тезисов



Ижевск
2018

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
ФГБОУ ВО «УДМУРТСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»
ИНСТИТУТ ЯЗЫКА И ЛИТЕРАТУРЫ
КАФЕДРА РУССКОГО ЯЗЫКА, ТЕОРЕТИЧЕСКОЙ
И ПРИКЛАДНОЙ ЛИНГВИСТИКИ

**ТЕЗИСЫ IV МЕЖДУНАРОДНОЙ
НАУЧНО-ПРАКТИЧЕСКОЙ КОНФЕРЕНЦИИ
«РУССКИЙ ЯЗЫК И РУССКАЯ РЕЧЬ В XXI ВЕКЕ:
ПРОБЛЕМЫ И ПЕРСПЕКТИВЫ»**

(Ижевск, 19–22 сентября 2018)



Ижевск
2018

УДК 811.161.1 (063)

ББК 81.411.2 я 431

Р 894

Рекомендовано к изданию редакционно-издательским советом УдГУ

- Р 894 Русский язык и русская речь в XXI веке: проблемы и перспективы : сборник тезисов IV Международной научно-практической конференции (Ижевск, 20–22 сентября 2018) / отв. ред. Л. Ф. Килина. – Ижевск: Издательский центр «Удмуртский университет», 2018. – 50 с.

ISBN 978-5-4312-0647-4

Сборник включает тезисы докладов участников IV Международной научно-практической конференции «Русский язык и русская речь в XXI веке: проблемы и перспективы».

Материалы сборника дают представление о современном состоянии исследований в сфере рассматриваемого круга лингвистических проблем и предназначаются для научных работников, преподавателей, учителей, аспирантов, магистрантов и студентов.

УДК 811.161.1 (063)

ББК 81.411.2 я 431

Р 894

ISBN 978-5-4312-0647-4

© Авт. коллектив, 2018

© ФГБОУ ВО «Удмуртский государственный университет», 2018

СОДЕРЖАНИЕ

Предисловие.....	6
<i>Артемова Л. В.</i> Современная авторская публицистика: сопоставительный анализ (на материале испанской и российской прессы).....	7
<i>Бабкина А. П.</i> Историко-лингвистический анализ древнерусского текста: основные приемы и методы.....	7
<i>Бакалова З. Н.</i> Еще раз о союзе А.....	8
<i>Верняева Р. А.</i> Корпус русских летописей в Интернете.....	9
<i>Воронцова Т. А.</i> Коммуникативная игра.....	10
<i>Вотякова И. А., Емельянова С. О.</i> Словообразовательная адаптация испанских заимствований в русском языке.....	11
<i>Габдреева Н. В.</i> Процесс заимствования в русском языке: исторические аттитюды.....	12
<i>Габриелян Ю. В.</i> Функционирование пунктуационных знаков в коммуникативном пространстве интернет-форумов.....	13
<i>Галимуллина А. Р.</i> Средства выражения потенциальной модальности в конструкциях с зависимым инфинитивом (на примере поэтических текстов И. Бродского).....	14
<i>Го Линь.</i> Глагол <i>чувствовать</i> : многозначность или полифункциональность?..	15
<i>Голованова Г. С.</i> Специфика контраста в рассказе И.А. Бунина «Господин из Сан-Франциско».....	16
<i>Дулесов Е. П.</i> Указание на неуместность метафоры как инструмент опровержения позиции политического противника (на материале дореволюционных парламентских речей).....	17
<i>Ерофеева И. В.</i> Отражение христианской концепции любви в древнерусском языке.....	17
<i>Жданова Е. А.</i> Корпус русских говоров Удмуртии как источник материала для лингвогеографического и лексикографического описания диалектной лексики.....	18
<i>Заварзина Г. А.</i> Языковые инновационные процессы в лексико-семантической подсистеме «государственное управление» в русском языке XXI века.....	19
<i>Зайнуллина С. Р.</i> Тавтологические фразеологизмы русского языка в диахроническом аспекте.....	20
<i>Зуга О. В.</i> «Моя любимая бестолочь!»: прилично или не очень?	21
<i>Килина Л. Ф.</i> Лексическая и грамматическая семантика прилагательного <i>злой</i> в Сузdalской летописи.....	22
<i>Киянова О. Н.</i> О некоторых аспектах использования русского языка как государственного языка Российской Федерации в административно-правовой сфере (проблема статуса «корпоративных» норм).....	23
<i>Ковалева Е. В.</i> Особенности использования русского языка в тексте Трудового кодекса Российской Федерации и иных нормативных правовых актов, содержащих нормы трудового права.....	24

Колосова Е. И. Диалог русского и польского языков в творчестве российского поэта Евгения Чигрина (лингвокультурологический анализ).....	25
Копылова Т. Р. Стратегия умолчания в персональном политическом дискурсе (на материале образа Удмуртии в хронике facebook А. Бречалова).....	26
Копылова Т. Р., Хакимова А. М. Способы формирования общественного мнения в персональном дискурсе Дмитрия Киселева.....	26
Краснова Е. А. О специфике системных отношений текстовых смыслов в литературном произведении.....	27
Ли Сыци. Словообразовательное гнездо с вершиной <i>китай</i> в русском языке.....	28
Лисина Г. М. Тематическая группа заимствованного общеуголовного арго семантического поля «наркотики» (к постановке проблемы).....	28
Лукашенко Н. Protolinguistic aspects of the East Slavic students studying Spanish as a second language.....	30
Лялина А. А. Иноязычные вкрапления в названиях магазинов города Ижевска.....	30
Массалова А. Э. Обучение русскому языку как иностранному студентов многонациональных групп в военно-инженерном вузе.....	31
Метлякова Е. В. Контактные идентичные повторы в раннем творчестве Анны Ахматовой.....	32
Милютина М. Г. Конtrаст в прозе М. Цветаевой как тип выдвижения: противопоставление с помощью квазиантонимов.....	33
Мухаметзянова Л. Р. Экстралингвистические факторы, влияющие на процесс выбора имени периодического издания и способы оформления заголовочного комплекса.....	33
Никифорова С. А. Ожидаемые и неожиданные явления в освоении русского языка как родного в инославянской среде.....	34
Патрушева Л. С. Самопрезентация виртуальной языковой личности посредством хештегов в интернет-дискурсе.....	35
Попов Д. В. Оборот «дательный самостоятельный» в истории русского литературного языка.....	36
Пущина Л. А. Контекстуальные значения слова «туман» в современной песенной лирике.....	36
Русанова О. С. О лексической сочетаемости неполнозначных глаголов в текстах официально-делового стиля.....	37
Рычкова Л. В. Гендерные стереотипы сквозь призму русского и английского языков.....	38
Салихова Э. А. Билингвемы и диглоссы как индикаторы смешанной речи...	39
Святобаченко И. С. Специфика речевых клише (в сравнении с речевыми штампами).....	40
Сырова О. В. Речевая культура и особенности её формирования у студентов-первокурсников.....	41
Ткаченко Е. С. Перлокутивный эффект риторического вопроса.....	42

Тругларжова О. Г. Синтаксис поздравительных открыток в компаративном аспекте (на материале русских и чешских текстов).....	42
Фомина Т. Н. Исторический комментарий фактов русского языка в практике преподавания дисциплины «Старославянский язык».....	43
Чеботникова Т. А. К вопросу о синтагматических сдвигах и семантических приращениях в современной речевой практике.....	44
Чусуван К. Образование имен существительных в русском языке путем сложения основ в сопоставлении с немецким и тайским языками.....	45
Шейдаева С. Г. Отражение словообразовательных связей «глагол > имя» в русских текстах XVII в.	46
Шерматова С. Н. Паралингвистика как новая языковедческая дисциплина в современном русском языке.....	46
Шестакова О. В. Звукоизобразительные горные термины в русском и немецком языках.....	47
Шляхова С. С. Вербальные реакции как маркер этнической толерантности...	48

*Н. Лукашенко, преподаватель
Вальядолидский университет
(г. Вальядолид, Испания)*

PROTOLINGUISTIC ASPECTS OF THE EAST SLAVIC STUDENTS STUDYING SPANISH AS A SECOND LANGUAGE

The main aim of this paper is to present the results of the research into the main errors and protolinguistic aspects of the interlanguage used by L2 Russian, Ukrainian and Byelorussian university students acquiring Spanish in spoken and written performance. This study allows teachers to design pedagogical activities to improve the linguistic skills of students.

The methodology was focused on Error Analysis, Protolinguistic aspects and qualitative data analysis. Protolinguistic features, as established by D. Bickerton, are studied on the basis of the most common errors committed in oral and written performance to identify what are the main problematic issues and how to predict and avoid them.

The main results show that common errors among L2 East Slavic students acquiring Spanish in second and third years belong to grammatical categories, semantic structures and spelling in written performance. In comparison with the second year, the errors decreased in the third year – from 49.8 % to 28 % in grammatical errors, from 10 % to 2.8 % in errors relating to semantic structures and from 10.2 % to 8 % in spelling errors.

The most common strategies used by students during the acquisition of Spanish as a L2 are: interference created by the L1, creativity learning a new concept, the generalization of studied rules by analogy, hypercorrection because of the most useful language pattern, the absence of the necessary form in L1, interlanguage fossilization and self-correction.

*А. А. Лялина, магистрант 1 курса
Удмуртский государственный университет
(г. Ижевск, Россия)*

ИНОЯЗЫЧНЫЕ ВКРАПЛЕНИЯ В НАЗВАНИЯХ МАГАЗИНОВ ГОРОДА ИЖЕВСКА

Заемствованные элементы, проникая в русский язык, проходят адаптацию на различных уровнях языка, в том числе и графическом. Иноязычные вкрапления – иностранные буквы или комплекс букв, сочетающиеся с кириллической частью слова, или целые слова, сохранившие иноязычное написание.

Заемствованные единицы, приходя в русский язык, проходят этап освоения, однако одни по разным причинам сохраняют свое графическое

оформление, что может привести к проблемам орфографического, лексического и т. д. порядка. Частным случаем такого явления будет кириллическая передача фонетического облика иностранного слова при наличии русского синонима.

В Ижевске часто встречаются названия магазинов, в которых используется иноязычные слова, что, по нашему мнению, является частью рекламной кампании. Как показывает практика, для многих людей иностранное слово звучит привлекательнее, благозвучнее, новее и лучше, потому что оно незнакомо. Нас пытаются обмануть, завлечь, заинтриговать. Например, «парфюм» вместо духов, *лонгслив* вместо футболки с длинными рукавами, а также большое количество слов из области красоты (*шейтинг, шугаринг, пилинг* и др.). На рекламных щитах кафе можно увидеть *донатсы* вместо пончиков или бубликов, *панкейки* вместо блинчиков.

Таким образом, на данный момент существует острая необходимость в исследовании употребления иноязычных вкраплений в названиях магазинов с целью оценки данного явления и выработки неких рекомендаций для сохранения «чистоты» русского языка.

A. Э. Массалова, преподаватель

Тюменское высшее военно-инженерное командное училище

имени маршала инженерных войск А. И. Прошлякова

(г. Тюмень, Россия)

ОБУЧЕНИЕ РУССКОМУ ЯЗЫКУ КАК ИНОСТРАННОМУ СТУДЕНТОВ МНОГОНАЦИОНАЛЬНЫХ ГРУПП В ВОЕННО-ИНЖЕНЕРНОМ ВУЗЕ

При обучении русскому языку как иностранному многонациональных групп необходимо учитывать этнопсихологические особенности иностранных учащихся различных национальностей.

Студенты, приезжающие в Россию с целью получения определенной специальности на русском языке, оказываются включенными в новое лингвокультурное пространство. Они вынуждены приспосабливаться к условиям новой социокультурной среды: ценностям, ориентациям, нормам поведения, традициям, осваивать языковую картину мира данной страны. Учебный процесс в вузах России предполагает групповые формы обучения. В Тюменском высшем военно-инженерном училище имени маршала инженерных войск А. И. Прошлякова на старших курсах группы формируются не по национальному, а по профессиональному признаку, то есть с учетом специальности (строитель, механик, электрик). В состав сформированных групп входят представители разных стран мира, в различном количественном соотношении.

Научное издание

**ТЕЗИСЫ IV МЕЖДУНАРОДНОЙ
НАУЧНО-ПРАКТИЧЕСКОЙ КОНФЕРЕНЦИИ
«РУССКИЙ ЯЗЫК И РУССКАЯ РЕЧЬ В XXI ВЕКЕ:
ПРОБЛЕМЫ И ПЕРСПЕКТИВЫ»**

(Ижевск, 19–22 сентября 2018)

Авторская редакция

Компьютерная верстка С. Р. Зайнуллиной

Технический редактор О. В. Зуга

Издательский центр «Удмуртский университет» 426034, Ижевск,
Университетская, д. 1, корп. 4, каб. 207
Тел./факс: + 7 (3412) 500-295 E-mail: editorial@udsu.ru

ISBN 978-5-4312-0647-4

A standard linear barcode representing the ISBN number 978-5-4312-0647-4.

9 785431 206474